

## CONTRACT DE SERVICII Nr. 11.359/20.11.2015

### I. PARTILE CONTRACTANTE

În temeiul Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 34/2006, privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, cu modificările și completările ulterioare s-a încheiat prezentul contract de servicii, între :

**I.1. creart-CENTRUL DE CREATIE, ARTA SI TRADITIE AL MUNICIPIULUI BUCURESTI**, cu sediul în Mun. Bucuresti, Piata Alexandru Lahovari, Nr. 7, Sect. 1, Tel. 318.38.03/04, Sector 1, Cod poștal 14104, cod fiscal 4266901, cont nr. RO57TREZ70121G335000XXXX, deschis la Trezoreria Sector 1, reprezentat prin D-na Claudia Popa - Director, denumit în cele ce urmeaza **Achizitor**, pe de o parte,

și

**I.2. S.C. GRUPUL DE PRESA ROMAN S.R.L.**, persoana juridica, avand sediul social în Mun. Bucuresti, Bd. Carol I, Nr. 34-36, Et. 11 și 12, sector 2, cod postal 020922, înregistrata la Registrul Comerțului cu nr. J 40/94/2002, CUI 14376529, Cont bancar : RO 84 OTPV1100 0088 3302RO 01 (Lei), deschis la OTP Bank, Cont RO10 TREZ 7005069XXX003962, deschis la Trezoreria Mun. Bucuresti, reprezentata prin Dl. Adrian Rus- Director General, denumit în continuare **Prestator**, pe de alta parte, au încheiat prezentul contract de servicii, cu respectarea următoarelor clauze :

### II. DEFINITII

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. **Achizitor și Prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit Prestatorului de către Achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **servicii** - activități a căror prestare face obiectul contractului;
- e. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- f. **forța majoră** - orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile
- h. **act adițional**: document ce modifică termenii și condițiile contractului de servicii.

### III. INTERPRETARE

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, iar cuvintele de genul masculin vor fi interpretate ca incluzând și genul feminin și viceversa acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3 - Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract .

### IV. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul prezentului contract consta in executarea in folosul Achizitorului, de catre Prestator a unor servicii de promovare - Cod CPV: 79342200-5, incepand cu data semnarii prezentului act si pana cel tarziu in data de 31.12.2015, respectiv, tiparire, publicare /inserarea de catre Prestator pe o pagina/ (1/1 pagina- 200 x 260 mm), in editia I a revistei *Insight Tarom* ( decembrie 2015-ianuarie 2016), a informatiilor transmise de catre Achizitor ce au ca obiect manifestarile artistice pe care acesta le organizeaza. Revista va fi distribuita pasagerilor in avioanele TAROM.

### V. PREȚUL CONTRACTULUI SI MODALITATI DE PLATA

5.1. Prețul total, convenit pentru îndeplinirea contractului, plătitibil Prestatorului, de catre Achizitor este de 2.000 Euro, fara TVA inclus, conform propunerii tehnico-financiare nr. 11.338/20.11.2015, atasata, transmisa de catre Prestator .

5.2. Plata serviciilor ce se constituie obiect al prezentului act, executate si finalizate de catre Prestator, va fi achitata de catre Achizitor, la cursul BNR , din data emiterii facturii, prin ordin de plata, in contul acestuia, in functie de finalizarea serviciilor, de catre Prestator, si receptionarea acestora de partile contractante, pana cel tarziu in data de 28.12.2015 .

### VI. DURATA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul act este valabil incepand cu data semnarii sale si pana la data finalizarii tuturor obligatiilor contractuale de decurg din ecutarea sa.

6.2. La incetarea acestuia, prezentul contract se prelungeste automat pentru o durata maxim 30 de zile, daca nici una din parti nu notifica celeilalte, cu cel putin 15 de zile lucratoare inainte de expirare a termenului de valabilitate, intentia de reziliere a acestuia.

### VII. OBLIGATIILE PARTILOR CONTRACTANTE

#### 7.1. Obligațiile Achizitorului :

a. Achizitorul are obligația de a pune la dispoziția Prestatorului întreaga documentație necesară pentru execuția serviciilor contractate, fără plată, la termenele stabilite de comun acord ;

b. Achizitorul este pe deplin responsabil de exactitatea documentelor și a oricăror alte informații furnizate Prestatorului ;

c. Achizitorul se obliga sa achite contravaloarea serviciilor prestate in termenele si conditiile prevazute la capitolul 5, din prezentul contract.

d. Achizitorul are obligatia de a transmite Prestatorului:

- materialele de promovare, conform conditiilor tehnice, cu cel putin 15 zile inainte de data aparitiei revistei *Insight Tarom* . ;
- printul martor. Lipsa acestuia exonereaza Prestatorul de raspundere in privinta respectarii graficii/continutului original.

- e. sa respecte limita de timp stabilita de Prestator, in caz contrar acest fapt va determina neonorarea de catre Prestator a comenzii primite cu intarziere;
- f. Absenta specificatiilor mentionate la Art. 7 pct. (d) da dreptul Prestatorului sa atribuie materialului de promovare specificatia/specificatiile ce lipseste/lipseste din comanda Achizitorului si pe care Prestatorul le considera necesare pentru aparitia materialelor comandate.
- g. Beneficiarul isi asuma intreaga responsabilitate pentru continutul materialelor de promovare trimise spre publicare Prestatorului. Achizitorul si/sau Prestatorul, dupa caz, vor fi raspunzatori pentru eventuala incalcare a prevederilor legislatiei in materie de proprietate intelectuala, inclusiv a Legii Dreptului de Autor si a legislatiei privind combaterea discriminarii.

## **7.2. Obligatiile Prestatorului :**

- a. sa execute in folosul Achizitorului, servicii de promovare - Cod CPV: 79342200-5, incepand cu data semnarii prezentului act si pana cel tarziu in data de 31.12.2015, respectiv, tiparire pana cel tarziu in data de 10.12.2015 precum si publicarea /inserarea de catre Prestator pe o pagina/ (1/1 pagina- 200 x 260 mm), in editia I a revistei *Insight Tarom* (decembrie 2015-ianuarie 2016), a informatiilor transmise de catre Achizitor ce au ca obiect manifestarile artistice pe care acesta le organizeaza. Revista va fi distribuita pasagerilor in avioanele TAROM, conform propunerii tehnico-financiara nr. 11.338/20.11.2015, atasata, transmisa de catre Prestator .
- b. de a executa serviciile prevazute in contract cu profesionalismul si promptitudinea cuvenite angajamentului asumat si in conformitate cu propunerea sa tehnica.
- c. sa supravegheze prestarea serviciilor, sa asigure resursele umane, materialele, instalatiile, echipamentele si orice alte asemenea, fie de natura provizorie, fie definitivă, cerute de si pentru contract, in masura in care necesitatea asigurării acestora este prevazuta in prezentul contract sau se poate deduce in mod rezonabil din contract;
- d. este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor in conformitate cu Propunerea financiara atasata nr. 11.338/20.11.2015, si in baza prevederilor prezentului contract Totodata, este raspunzator atat de siguranta tuturor operatiunilor si metodelor de prestare utilizate, cat si de calificarea personalului folosit pe toata durata contractului;
- e. Prestatorul va considera toate documentele si informatiile care ii sunt puse la dispozitie referitoare la prezentul contract drept private si confidentiale dupa caz, nu va publica sau divulga niciun element al prezentului contract fara acordul scris, prealabil, al Achizitorului. Daca exista divergente cu privire la necesitatea publicării sau divulgării in scopul executării prezentului contract, decizia finală va apartine Achizitorului;
- f. Prestatorul se va abtine de la orice declaratie publica privind derularea contractului fara aprobarea prealabila a Achizitorului si de la a se angaja in orice alta activitate care intra in conflict cu obligatiile sale fata de Achizitor conform prezentului contract ;
- g. sa actioneze intotdeauna loial si imparțial si ca un consilier de incredere pentru Achizitor conform regulilor si/sau codului de conduită al profesiei sale, precum si cu discretia necesara. Se va abtine sa faca afirmatii publice in legatura cu serviciile prestate fara sa aiba aprobarea prealabila a Achizitorului, precum si sa participe in orice activitati care sunt in conflict cu obligatiile sale contractuale in raport cu acesta.
- h. Prestatorul nu va avea niciun drept, direct sau indirect, la vreo redevinta, facilitate sau comision cu privire la orice bun sau procedeu brevetat sau protejat utilizate in vederea executarii prezentului contract de servicii, fara aprobarea prealabila in scris a Achizitorului ;
- i. Prestatorul se obliga de a despăgubi Achizitorul impotriva oricaror reclamatii si actiuni in justitie, ce rezultă din incălcarea unor drepturi de proprietate intelectuala (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalatiile folosite pentru sau in legatura cu executia serviciilor sau incorporate in acestea, cu exceptia situatiei in care o astfel de încălcare rezultă din respectarea proiectului întocmit de către Achizitor.

9

j. Prestatorul are obligatia sa nu intervina asupra graficii sau continutului materialelor de promovare furnizate de catre Achizitor. Exceptiile sunt permise doar cu acceptul scris al Achizitorului. Prestatorul va notifica verbal sau in scris Achizitorul in cazul in care anuntul trimis spre publicare contravine legilor in vigoare cu privire la orice forma de discriminare. In cazul in care Achizitorul refuza sa modifice continutul anuntului, acesta se obliga sa-l dezdauneze pe Prestator, daca acesta din urma va primi sanctiuni de orice fel in urma publicarii anuntului in forma solicitata de catre Achizitor. .

### **VIII. CLAUZE PRIVIND DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALA**

**8.1.** Orice date elaborate de către Prestator sau de către personalul său salariat ori contractat în executarea prezentului contract de servicii, vor deveni proprietatea exclusivă a Achizitorului, dacă nu se prevede altfel. După încetarea prezentului contract de servicii, Prestatorul va remite și preda toate aceste documente Achizitorului. Prestatorul nu va păstra copii ale acestor documente ori date și nu le va utiliza în scopuri care nu au legătură cu prezentul contract fără acordul scris prealabil al Achizitorului.

**8.2.** Prestatorul nu va publica articole referitoare la serviciile care fac obiectul prezentului contract și nu va face referire la aceste servicii în cursul executării altor servicii pentru terți și nu va divulga nicio informație furnizată de Achizitorul, fără acordul scris prealabil al acesteia.

**8.3.** Orice rezultate ori drepturi, inclusiv drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală ori industrială, dobândite în executarea prezentului contract, vor fi proprietatea exclusivă a Achizitorului, care le va putea utiliza, publica, cesiona ori transfera așa cum va considera de cuviință, fără limitare geografică ori de altă natură, cu excepția situațiilor în care există deja asemenea drepturi de proprietate intelectuală ori industrială.

**8.4.** Prestatorul este răspunzător în mod exclusiv de îndeplinirea obligațiilor prevăzute în legislația în vigoare cu privire la protecția datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

### **IX. DOCUMENTELE CONTRACTULUI**

**9.1.** Documentele contractului sunt:

- a. Propunere tehnica și financiară nr. 11.338/20.11.20015, transmisă de Prestator ;
- b. Documente aferente procedurii de achiziție publică/directă ;

### **X. SANCTIUNI PENRU NEINDEPLINIREA OBLIGATIILOR CONTRACTUALE**

**10.1.** În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate prin contract, atunci Achizitorul este îndreptățit de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă de 0,1%/zi calculate la valoarea contractului. Penalitățile de întârziere se calculează pe zile calendaristice, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor asumate.

**10.2.** În cazul în care Achizitorul nu onorează facturile în termen de 28 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a achita, ca penalități, o sumă reprezentând 0,1 % pentru fiecare zi de întârziere din valoarea facturii neachitate în termen. Penalitățile de întârziere se calculează pe zile calendaristice, până la îndeplinirea efectivă a obligației.

**10.3.** Cuantumul penalităților de întârziere datorate de către Achizitor va putea fi adăugat de Prestator, la valoarea serviciilor facturate Achizitorului.

**10.4.** Contractul va fi reziliat de plin drept, fara a fi necesara interventia instantei judecatoresti ori indeplinirea altor formalitati, in cazul in care una din parti nu isi indeplineste, in mod culpabil și repetat, obligatiile asumate prin prezentul contract, avand dreptul de a pretinde plata de daune-interese. Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de către una din părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul de drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

**10.5.** Contractul va fi reziliat de plin drept, fara a fi necesara interventia instantei judecatoresti ori indeplinirea altor formalitati, in cazul in care prestatorul isi indeplineste una din obligatiile asumate prin

prezentul contract si nu va remedia situatia in termen de 15 zile de la data primirii notificarii Achizitorului in acest sens.

**10.6.** Incetarea contractului în conformitate cu prevederile prezentului articol nu va influenta, in orice mod, executarea obligatiilor scadente intre parti.

**10.7.** Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția că această renunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator . În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract executată până la data denunțării unilaterale a contractului.

**10.8** Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă, adresată Prestatorului, dacă Achizitorul nu va mai primi finanțare pentru prestarea serviciilor care fac obiectul prezentului contract, din motive independente de voința sa, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Prestator. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului de către achizitor, datorita nealocării fondurilor de către autoritatea finanțatoare, pentru finanțarea serviciilor .

**10.9** Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de servicii, în cel mult 30 de zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului și care conduc la modificarea clauzelor contractuale astfel încât îndeplinirea contractului respectiv ar fi contrară interesului public.

## **XI. AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI**

**11.1.** Pentru serviciile executate, plățile datorate de Achizitor, Prestatorului sunt cele mentionate, in Propunerea financiara nr. 11.338/20.11.2015, atasata prezentului act, stabilite de parti in baza anuntului de atribuire din SEAP.

## **XII. CLAUZE SPECIFICE (receptie, verificari)**

**12.1.** Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

**12.2.** Prestatorul are obligația de a notifica prompt Achizitorul asupra oricaror erori, omisiuni, vicii sau altele asemenea descoperite de el în proiect pe durata îndeplinirii contractului.

**12.3.** Executarea prezentului contract se servicii nu va genera cheltuieli comerciale neuzuale. Dacă apar totuși astfel de cheltuieli, contractul de servicii poate înceta conform art 18.1 b, mentionat in prezentul contract. Cheltuielile comerciale neuzuale sunt comisioanele care nu sunt menționate în contractul de servicii sau care nu rezultă dintr-un contract valabil încheiat referitor la acesta, comisioanele care nu corespund unor servicii executate și legitime, comisioanele plătite unui destinatar care nu este în mod clar identificat sau comisioanele plătite unei societăți care potrivit tuturor aparențelor este o societate interpusă.

## **XIII. SUBCONTRACTANTI**

**13.1.** Prestatorul are obligația de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu Achizitorul ;

**13.2.** (1) Prestatorul are obligația de a prezenta Achizitorului, la încheierea prezentului act, toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la prezentul contract.

**13.3.** (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de Achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de Prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

**13.4.** Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va modifica prețul contractului și va fi notificată Achizitorului.

#### **XIV. CESIUNEA**

**14.1.** Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al Achizitorului.

#### **XV. FORTA MAJORA**

**15.1.** Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

**15.2.-** Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

**15.3.** Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

**15.4.** Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

**15.5.** Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 2 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

#### **XVI. SOLUTIONAREA LITIGIILOR**

**16.1.** Achizitorul și Prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

**16.2.** Dacă după un număr de maxim 15 zile de la începerea acestor tratative neoficiale, Achizitorul și Prestatorul, nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanța competentă de la Judecătoria Sectorului 1.

#### **XVII. LIMBA CARE GUVERNEAZA CONTRACTUL**

**17.1.** Limba care guvernează contractul este limba română.

#### **XVIII. INCETAREA CONTRACTULUI**

**18.1.** Contractul poate înceta:

a). la expirarea perioadei pentru care a fost încheiat;

b). la solicitarea Achizitorului, printr-o notificare scrisă, transmisă înainte de împlinirea termenului contractual, cu un preaviz de 2 zile lucratoare, în caz de neîndeplinire a obligațiilor contractuale de către Prestator și viceversa ;

c). prin acordul ambelor părți contractante ;

d). când una din părți, cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul contract fără acordul celeilalte ;

**18.2.** În situația în care în perioada duratei contractuale se încalca dispozițiile prezentului contract, acesta este desființat de drept, fără a mai fi necesară punerea în întârziere și fără alte formalități prealabile.

**18.3.** Rezilierea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

9

18.4. Prevederile prezentului articol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

### XIX. NOTIFICARI

19.1. Toate notificările, scrisorile, cererile, sau alte comunicări care se efectuează în temeiul acestui contract vor fi efectuate în scris în limba română.

19.2. Toate notificările, scrisorile, cererile, sau alte comunicări vor fi transmise părții careia îi sunt adresate prin scrisoare recomandată – cu confirmare de primire, prin fax la adresa sau numărul de fax al părților, sau în cazul vreunei modificări, la adresa sau numărul de fax comunicate celeilalte părți, cu respectarea prezentei secțiuni.

Partile se obligă să-și notifice reciproc imediat orice schimbare de adresă sau de număr de fax, în caz contrar, considerându-se că notificarea/scrisoarea/cererea/comunicarea a fost trimisă în mod valabil la vechea adresă/număr de fax.

19.3. O notificare, scrisoare, cerere sau altă comunicare va fi considerată ca fiind transmisă la data menționată pe mandatul postal, dacă a fost efectuată prin scrisoare recomandată prin confirmare de primire și la data menționată pe raportul de confirmare generat de fax (acesta păstrându-se de către partea expeditoare și fiind predate destinatarului la cerere, dacă a fost transmisă prin fax).

### XX. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

20.1 Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

20.2. Părțile au înțeles să încheie astăzi, 20.11.2015, prezentul act, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

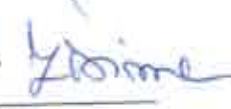
#### ACHIZITOR

creart - CENTRUL DE CREATIE, ARTA SI TRADITIE  
AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

Director,  
Claudia Popa



Director Adjunct,  
Liliana Dima



Consilier Juridic,  
Diana Preda



#### PRESTATOR

GRUPUL DE PRESA ROMAN S.R.L

Director General,  
Adrian Rus

